



## CONSEJO COMÚN DE SOUTH BEND

### ORDEN DEL DÍA

Lunes, septiembre 26, 2016

7:00 P.M.

1. **INVOCACIÓN- REVEREND SANDIE VANIK, UNITY CHURCH OF PEACE**
2. **JURAMENTO A LA BANDERA**
3. **LLAMADA POR ORDEN DE LISTA**
4. **INFORME DE LA SUB-COMITÉ SOBRE LOS MINUTOS**
5. **ASUNTOS ESPECIALES**

ORDENANZA NO.

16-78 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PÚBLICAMENTE ENCOMENDANDO ROD GOODCHILD POR SU LIDERAZGO EN LA PROMOCIÓN DE DURADERO Y MAGNÍFICAS TALLAS DE ÁRBOLES EN EL PARQUE DE POTAWATOMI PARA LAS GENERACIONES POR VENIR

6. **INFORMES DE OFICINAS DE LA CIUDAD**

7. **RESOLVER EN EL COMITÉ PLENARIO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

ORDENANZA NO.

49-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y OPERACIONES DE LA CIUDAD EN 2016 DE \$208,300 DE FONDO GENERAL (#101) \$2,300,000 DE FONDO DE DISTRIBUCIÓN DE LOIT 2016 (#257), \$2,985 DE FONDO DE SALÓN DE LA FAMA SERVICIO DE DEUDA (#313), \$14,000 DE FONDO DE CAPITAL COVELESKI (#401), \$500,000 DE FONDO DE COIT (#404), \$2,343 DE FONDO DE MEJORAMIENTO DE CAPITAL ACUMULATIVO (#407), Y \$3,200 DE FONDO DE CREDO (#434).

50-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y

OPERACIONES DE LA EMPRESA EN 2016 DE \$67,000 DE FONDO DE CAPITAL DE EMS (#287) \$2 DE FONDO DE GARAJE DE ESTACIONAMIENTO (#601), \$4,550 DE EMISIÓN DE BONOS DE ALCANTARILLADO DE 2013 (#664), Y \$6,700 DE EMISIÓN DE BONOS DE ALCANTARILLADO DE 2015 (#666).

51-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA LAS TRANSFERENCIAS DE PRESUPUESTO PARA VARIOS DEPARTAMENTOS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO 2016

44-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE VARIOS DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

45-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE LA EMPRESA DESIGNADA DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

46-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS Y FIJANDO LA TASA DE IMPUESTOS PARA AUMENTAR INGRESOS PARA CUBRIR LOS GASTOS NECESARIOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND PARA EL AÑO FISCAL TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017

47-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO, ADOPTANDO Y APROBANDO EL PRESUPUESTO DE 2017 DE LA CORPORACIÓN DE TRANSPORTE PÚBLICO DE SOUTH BEND Y RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS Y FIJANDO LA TASA DE IMPUESTOS PARA AUMENTAR INGRESOS PARA CUBRIR LOS GASTOS DE LA CORPORACIÓN DE TRANSPORTE PÚBLICO DE

SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017

40-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 4246 MEGHAN BEELER COURT COUNCILMANIC DISTRITO NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

41-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 401 EAST COLFAX AVENUE, COUNCILMANIC DISTRITO NO. 4 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

8. **ORDENANZAS EN TERCERA LECTURA**

**HORA:** \_\_\_\_\_

ORDENANZA NO.

48-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA DEROGANDO CIERTAS SECCIONES DEL CAPÍTULO 17, ARTÍCULO 10 CON RESPECTO A TARIFAS Y CUOTAS COMPACTO Y SUSTITUYENDO TAL TARIFAS Y CUOTAS CON CARGAS DE SISTEMA DESARROLLO

49-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y OPERACIONES DE LA CIUDAD EN 2016 DE \$208,300 DE FONDO GENERAL (#101) \$2,300,000 DE FONDO DE DISTRIBUCIÓN DE LOIT 2016 (#257), \$2,985 DE FONDO DE SALÓN DE LA FAMA SERVICIO DE DEUDA (#313), \$14,000 DE FONDO DE CAPITAL COVELESKI (#401), \$500,000 DE FONDO DE COIT (#404), \$2,343 DE FONDO DE MEJORAMIENTO DE CAPITAL ACUMULATIVO (#407), Y \$3,200 DE FONDO DE CREDO (#434).

50-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y OPERACIONES DE LA EMPRESA EN 2016 DE \$67,000 DE FONDO DE CAPITAL DE EMS (#287) \$2 DE FONDO DE GARAJE DE ESTACIONAMIENTO (#601), \$4,550 DE EMISIÓN DE BONOS DE ALCANTARILLADO DE 2013 (#664), Y \$6,700 DE EMISIÓN DE BONOS DE ALCANTARILLADO DE 2015 (#666).

51-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA LAS

TRANSFERENCIAS DE PRESUPUESTO PARA VARIOS DEPARTAMENTOS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO 2016

- 40-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 4246 MEGHAN BEELER COURT COUNCILMANIC DISTRITO NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 41-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 401 EAST COLFAX AVENUE, COUNCILMANIC DISTRITO NO. 4 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

9. **RESOLUCIONES**

ORDENANZA NO.

- 16-66 UNA RESOLUCIÓN REAFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATIVA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE CONOCIDO COMO 7250 VORDEN PKWY SOUTH BEND, IN 46628 COMO UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD PERSONAL DE CINCO (5) AÑOS PARA 3B TECH, INC.
- 16-69 UNA RESOLUCIÓN REAFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATIVA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE CONOCIDO COMO 2806 W. SAMPLE STREET, SOUTH BEND, IN 46619 COMO UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD REAL DE SEIS (6) AÑOS PARA INDUSTRIAL METAL-FAB, INC.
- 16-71 UNA RESOLUCIÓN REAFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATIVA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE CONOCIDO COMO 2806 W. SAMPLE STREET, SOUTH BEND, IN 46619 COMO UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD PERSONAL DE CINCO (5) AÑOS PARA INDUSTRIAL METAL-FAB, INC.
- 16-73 UNA RESOLUCIÓN REAFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATIVA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE

CONOCIDO COMO 3722 FOUNDATION CT, SOUTH BEND, IN 46628 UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD REAL DE SEIS (6) AÑOS PARA IMAGINEERING ENTERPRISES, INC.

16-75 UNA RESOLUCIÓN REAFIRMANDO LA ADOPCIÓN DE UNA RESOLUCIÓN DECLARATIVA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE CONOCIDO COMO 3722 FOUNDATION CT, SOUTH BEND, IN 46628 UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD PERSONAL DE CINCO (5) AÑOS PARA IMAGINEERING ENTERPRISES, INC.

10. **ORDENANZAS EN PRIMERA LECTURA**

ORDENANZA NO.

55-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA REAFIRMADO ORDENANZA NO. 10333-114 Y FIJANDO LA PAGA ANUAL Y BENEFICIOS COMPLEMENTARIOS MONETARIOS DE MIEMBROS JURADOS DEL CUERPO DE BOMBEROS DE SOUTH BEND DURANTE AÑO CIVIL 2017

56-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO EL SUELDO ANUAL PARA LOS MIEMBROS DEL CONSEJO COMÚN PARA EL AÑO CALENDARIO DE 2017

57-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO EL SUELDO ANUAL PARA LA SECRETARIA MUNICIPAL DE SOUTH BEND PARA EL AÑO CALENDARIO DE 2017

58-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, MODIFICANDO CAPÍTULO 20, ARTÍCULO 1, SECCIÓN 20-18 Y CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 19, SECCIÓN 2-213 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND PARA AUMENTAR LAS TARIFAS DE APARCAMIENTO

59-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA FIJANDO LA PAGA ANUAL Y BENEFICIOS COMPLEMENTARIOS MONETARIOS DE MIEMBROS JURADOS DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SOUTH BEND DURANTE AÑO CIVIL 2017, 2018, 2019 Y 2020

- 60-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR MIENTE AL OESTE DE PORTAGE AVENUE, LIMITA AL NORTE POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO SUR DE LA CALLE DE LA AMPOLLA Y LIMITADA AL SUR POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO DEL NORTE DEL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE AL NORTE DEL MUNICIPIO DE PORTAGE EN CALLE REY
- 61-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO LOS SUELDOS SALARIOS MÁXIMOS DE TEAMSTERS EMPLEADOS POR AÑOS DE CALENDARIO 2017-2020
- 62-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO LA PAGA ANUAL PARA EL ALCALDE PARA AÑO CALENDARIO 2017
- 63-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA FIJANDO LOS SUELDOS MÁXIMOS Y SALARIOS DE LOS OFICIALES DESIGNADOS Y EMPLEADOS DE NO NEGOCIACIÓN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA AÑO CALENDARIO 2017
- 64-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA MODIFICANDO CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 4, SECCIÓN 2-13 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND LISTANDO DEPARTAMENTOS EJECUTIVOS DE LA CIUDAD PARA AÑADIR LA DEPARTAMENTO DE INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍA, Y REORGANIZANDO EL DEPARTAMENTO DE PARQUES PÚBLICOS EN UN NUEVO, EXPANDIDO DEPARTAMENTO

11. **ASUNTOS PENDIENTES**
12. **ASUNTOS NUEVOS**
13. **PRIVILEGIO DE LA PALABRA**
14. **APLAZAMIENTO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

**AVISO A PERSONAS CON PROBLEMAS DE AUDICIÓN Y DE LA VISTA**  
**Ayuda auxiliary u Otros Servicios están Disponibles a Solicitud Gratis.**  
**Por favor dé Solicitud en Avance Razonable cuando Posible**

*En el interés de proporcionar mayor acceso al público y promover mayor transparencia, el orden del día del Consejo Común de South Bend ha sido traducido a español. Todos los órdenes del día están disponibles en línea en el sitio web del Consejo Común, y también en formato de papel en la Oficina de la Secretaria Municipal, 4º piso edificio County-City. Esfuerzos razonables han sido tomado para proporcionar una traducción exacta del texto del orden del día, sin embargo, el texto oficial es la versión en inglés. Cualquier discrepancia que pueda ser creada en la traducción, no son vinculantes. Tales traducciones no crean ningún derecho or benefico, sustantivo o procesal, ejecutables por la ley o equidad por un partido contra el Consejo Común o la ciudad de South Bend, Indiana.*